

I sottoscritti / Die Unterfertigten

Cognome / Zuname Nome / Vorname

Data di nascita / Geburtsdatum Luogo di nascita / Geburtsort

Sesso / Geschlecht M F Cittadinanza / Staatsbürgerschaft

Codice fiscale / Steuernummer

Tel. E-mail / Pec

Cognome / Zuname Nome / Vorname

Data di nascita / Geburtsdatum Luogo di nascita / Geburtsort

Sesso / Geschlecht M F Cittadinanza / Staatsbürgerschaft

Codice fiscale / Steuernummer

Tel. E-mail / Pec

consapevoli delle responsabilità penali per le dichiarazioni
mendaci ai sensi degli art. 75 e 76 del D.P.R. n. 445/2000

Im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen bei unwarhen
Angaben im Sinne der Art. 75 und 76 des D.P.R. Nr. 445
vom 28.12.2000

ai fini della cessazione di una **convivenza di fatto** ai sensi
dell'art. 1 commi 36 e seguenti della legge 20 maggio
2016, n.76

zur Auflösung einer **nichtehelichen Lebensgemeinschaft**
im Sinne des Art. 1, Abs. 36 ff. des Gesetzes Nr. 76 vom
20. Mai 2016

dichiarano / erklären

- la cessazione del legame affettivo di coppia e di
reciproca assistenza morale e materiale dichiarato in
data

- die Auflösung der am erklärten
gefühlsmäßigen Beziehung und des gegenseitigen
geistigen und materiellen Bestands.

Informativa ai sensi del Regolamento UE 2016/679

PRIVACY: Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE
679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al
seguente Link: www.caldaro.eu/it/comune/web/privacy o è consultabile nei
locali del Municipio.

Information gemäß EU-Verordnung 2016/679

PRIVACY: Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13, und 14 der EU-
Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz
personenbezogener Daten unter folgendem Link:
www.kaltern.eu/de/Gemeinde/Web/Datenschutz oder können im Rathaus in
diese Einsicht nehmen.

Luogo / Ort data / Datum

(firma dei dichiaranti / Unterschrift der Erklärenden)

Il presente modulo deve essere compilato, sottoscritto e presentato
all'ufficio anagrafe del comune di Caldaro s.s.d.v., Piazza Principale 2,
39052 Caldaro s.s.d.v. Può essere inviato anche per posta, via fax
(0471 968893), via e-mail (info@caldaro.eu / demo@caldaro.eu) o via
pec (kaltern.caldaro@legalmail.it).

Le ultime due possibilità sono consentite ad una delle seguenti
condizioni:

- che la dichiarazione sia sottoscritta con firma digitale;
- che l'autore sia identificato dal sistema informatico con
l'uso della carta d'identità elettronica, della carta nazionale
dei servizi o SPID, o comunque con strumenti che
consentano l'individuazione dei soggetti che effettuano la
dichiarazione;
- che la dichiarazione sia trasmessa attraverso la casella di
posta elettronica certificata del richiedente;
- che la copia della dichiarazione recante le firme autografe e
le copie dei documenti d'identità dei dichiaranti siano
scansionate e trasmesse tramite posta elettronica
semplice.

Dieser Vordruck, ausgefüllt und unterschrieben, ist beim Meldeamt der
Marktgemeinde Kaltern a.d.W., Marktplatz 2, 39052 Kaltern a.d.W.
einzureichen. Er kann auch per Post, per Fax (0471 968893), per E-Mail
(info@kaltern.eu / demo@kaltern.eu) oder per Pec
(kaltern.caldaro@legalmail.it) verschickt werden.

Die digitale Übermittlung ist unter einer der folgenden Bedingungen zulässig:

- dass die Erklärung mit digitaler Signatur unterschrieben wurde;
- dass die Person, die sie unterzeichnet hat, von dem EDV-System
über die Verwendung des elektronischen Personalausweises,
der Bürgerkarte oder anderer Instrumente, womit die Identität der
Person die die Erklärung abgibt, festgestellt werden kann, erfasst
ist;
- dass die Erklärung über das zertifizierte Postfach der Person
verschickt wird, die die Erklärung abgibt;
- dass eine Abschrift der Erklärung mit der eigenhändigen
Unterschrift gescannt und über einfache E-Mail verschickt wird.